



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 September 2012  
Russian  
Original: English

## Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 130 предварительной повестки дня\*

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов**

### **Предложения по финансированию сопутствующих расходов на 2013 год из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта**

#### **Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

Настоящий доклад представляется во исполнение раздела III резолюции 66/258 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на основной части ее шестьдесят седьмой сессии, в контексте его десятого ежегодного доклада о ходе осуществления плана, предложения по финансированию сопутствующих расходов из общего бюджета, утвержденного для генерального плана капитального ремонта.

В настоящем докладе приводится обновленная информация о ходе осуществления деятельности, связанной с генеральным планом капитального ремонта, в том числе данные о понесенных расходах за период по 2011 год включительно, пересмотренных прогнозируемых расходах на 2012 год и сметных потребностях в ресурсах на 2013 год.

В десятом ежегодном докладе о ходе выполнения плана говорится, что график осуществления генерального плана капитального ремонта (см. A/67/350, раздел III) остается без изменений по сравнению с графиком, о котором сообщалось в девятом ежегодном докладе о ходе осуществления плана (A/66/527). Реконструкцию Конференционного корпуса планируется завершить в конце 2012 года, а здания Генеральной Ассамблеи — в середине 2014 года. Этот график оказывает воздействие на сопутствующие расходы в том смысле, что, хотя общий объем ресурсов, требуемых на период 2008–2013 годов, незначительно сократился с момента представления девятого доклада, позднее, как ранее прогнозировалось, были проведены некоторые мероприятия, в результате которых

\* A/67/150.



возникли сопутствующие расходы; например, закупка мебели для здания Генеральной Ассамблеи и интегрирование аудиовизуальных систем здания Генеральной Ассамблеи в новый пункт вещания и системы управления мультимедийной информацией.

Общий объем сметных потребностей в ресурсах для покрытия сопутствующих расходов за период 2008–2013 годов составляет 143 138 600 долл. США. На 2013 год общий объем сметных потребностей в ресурсах составляет 15 562 600 долл. США. С учетом сметного остатка неиспользованных средств в объеме 11 896 500 долл. США и суммы, утвержденной на период 2008–2012 годов, чистые потребности на 2013 год составляют 3 666 100 долл. США.

Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею утвердить на 2013 год чистую сумму в размере 3 666 100 долл. США для покрытия сопутствующих расходов по генеральному плану капитального ремонта.

## I. Введение

1. В период строительства требуется временно увеличивать штат и оперативные расходы для поддержки осуществления строительных работ по генеральному плану капитального ремонта. Такие расходы были предусмотрены для Департамента Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Департамента общественной информации, Департамента по вопросам управления и Департамента по вопросам охраны и безопасности.

2. В соответствии с резолюцией 64/228 Генеральной Ассамблеи в 2010 году для обеспечения тесной координации деятельности департаментов, участвующих в осуществлении генерального плана капитального ремонта, особенно в контексте расходов на деятельность, связанную с планом, был создан Руководящий комитет.

3. В 2008 году Генеральный секретарь изложил информацию о сопутствующих расходах по генеральному плану капитального ремонта на период 2008–2013 годов (см. A/62/799). Однако Генеральная Ассамблея не рассматривала этот доклад.

4. В своем последующем докладе о сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта (A/63/582), Генеральный секретарь представил пересмотренные данные о прогнозируемых сопутствующих расходах, связанных с планом, на период 2008–2013 годов. В своей резолюции 63/270 Генеральная Ассамблея постановила выделять утвержденные ресурсы на покрытие сопутствующих расходов из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта, если Ассамблеей не будет указано иное, и постановила на этом этапе не утверждать общую величину сопутствующих расходов, учитывая возможности дальнейшего сокращения расходов, появившиеся благодаря сложившимся экономическим условиям, а также благодаря экономии, достигнутой Генеральным секретарем. В той же резолюции Ассамблея сослалась на пункт 50 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/736) и просила Генерального секретаря приложить все возможные усилия к тому, чтобы покрыть сопутствующие расходы на общую сумму 30 272 400 долл. США на двухгодичный период 2008–2009 годов за счет общего бюджета, утвержденного для плана.

5. В своем последующем докладе (A/64/346/Add.2) Генеральный секретарь предложил продолжать финансирование сопутствующих расходов на 2010 год в размере 50 114 100 долл. США из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта. В своей резолюции 64/228 Генеральная Ассамблея утвердила сокращенную сумму в размере 42 069 695 долл. США. В той же резолюции Ассамблея постановила не утверждать общую величину сопутствующих расходов и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии предложения по финансированию расходов на 2011 год.

6. В своем докладе за 2011 год (A/65/511/Add.1) Генеральный секретарь предложил продолжать финансирование сопутствующих расходов в размере 71 871 305 долл. США из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта. В своей резолюции 65/269 Генеральная Ассамблея утверди-

ла сокращенную сумму в размере 58 871 305 долл. США и уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства в объеме до 286 300 долл. США<sup>1</sup>.

7. В своем докладе, представленном Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии (A/66/527/Add.1), Генеральный секретарь предложил продолжать финансирование сопутствующих расходов на 2012 год в размере 46 322 200 долл. США из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта. В своей резолюции 66/258 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства в объеме до 135 000 000 долл. США на генеральный план капитального ремонта, включая сопутствующие расходы, до 2012 года.

## II. Обзор

8. Общий объем прогнозируемых потребностей в ресурсах в размере 143 138 600 долл. США основан на том предположении, что в процессе реализации текущего графика, изложенного в десятом ежегодном докладе о ходе его осуществления (A/67/350), будут отсутствовать задержки. Это на 3 667 400 долл. США меньше сметной суммы в объеме 146 806 000 долл. США, представленной Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.

9. В таблице 1 ниже приводится краткая сводная информация о потребностях в сопутствующих расходах в сопоставлении со сметой, представленной Генеральной Ассамблее в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1).

Таблица 1

### Сводная информация о потребностях в сопутствующих расходах

<i>Потребности</i>	<i>Предыдущая смета<sup>a</sup></i>	<i>Текущие расходы/смета</i>	<i>Изменение</i>
2008–2010 годы	32 010,0	32 010,0	–
2011 год	64 246,3	61 499,0	(2 747,3)
2012 год	46 322,2	34 067,0	(12 255,2)
2013 год	4 227,5	15 562,6	11 335,1
<b>Итого</b>	<b>146 806,0</b>	<b>143 138,6</b>	<b>(3 667,4)</b>

<sup>a</sup> См. A/66/527/Add.1.

10. Потребности в покрытии сопутствующих расходов, предложенные Генеральным секретарем на 2012 год в документе A/66/527/Add.1, после учета неиспользованных утвержденных ресурсов за предыдущие периоды в размере 34 957 100 долл. США составляют 11 365 100 долл. США. Такие потребности были сокращены до 8 259 100 долл. США для обеспечения того, чтобы в 2012 году расходы по генеральному плану капитального ремонта и сопутст-

<sup>1</sup> Департамент по вопросам охраны и безопасности смог осуществить мероприятия по обеспечению безопасности в 2011 году без использования полномочий на принятие обязательств.

вующие расходы не превышали объем полномочий на принятие обязательств. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с неизрасходованным остатком в размере 37 704 400 долл. США, перенесенным с 2011 года, общий объем имеющихся ресурсов на 2012 год составляет 45 963 500 долл. США. Фактические расходы за период, закончившийся 31 мая 2012 года, составили 7 914 800 долл. США. Исходя из текущих темпов расходования средств и планируемой деятельности на оставшуюся часть года ожидается, что общий объем расходов за 2012 год составит 34 067 000 долл. США.

11. Что касается 2013 года, то сметные потребности в ресурсах составят 15 562 600 долл. США.

12. Текущий график осуществления генерального плана капитального ремонта показывает, что перевод сотрудников обратно в здание Секретариата будет завершен к концу 2012 года. График по-прежнему указывает на завершение ремонта Конференционного корпуса к концу 2012 года и введение его в эксплуатацию в начале 2013 года, а также на завершение ремонта здания Генеральной Ассамблеи в середине 2014 года. Расходы, связанные с ремонтом Конференционного корпуса и здания Генеральной Ассамблеи, служат основой для прогнозирования сопутствующих расходов в 2013 году.

### **III. Осуществление плана в период 2008–2010 годов и в 2011 году**

#### **2008–2010 годы**

13. В докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии (A/66/527/Add.1), говорится, что фактические расходы за период 2008–2010 годов составили 32 010 000 долл. США из утвержденного объема в размере 72 342 000 долл. США. Неизрасходованный остаток в размере 40 332 000 долл. США, складывающийся в основном из ассигнований на создание постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией, был перенесен на 2011 год. Анализ расходов за этот период с разбивкой по отдельным департаментам представлен в таблице 2 ниже.

Таблица 2  
**Расходы, относящиеся к сопутствующим расходам в период 2008–2010 годов**  
*(В тыс. долл. США)*

	Расходы по со-			
	Утвержденное финансирование на 2008–2010 годы	стоянию на 31 декабря 2010 года	Остаток	Использование (в процентах)
	(a)	(b)	(a)-(b)	(b)/(a)
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	1 640,9	1 637,0	3,9	100
Департамент общественной информации	30 855,3	563,4	30 291,9	2
Управление централизованного вспомогательного обслуживания	17 463,6	9 919,5	7 544,1	57
Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений <sup>a</sup>	6 962,2	5 389,0	1 573,2	77
Департамент по вопросам охраны и безопасности	13 172,2	12 750,5	421,7	97
Управление информационно-коммуникационных технологий	2 247,8	1 750,6	497,2	78
<b>Итого</b>	<b>72 342,0</b>	<b>32 010,0</b>	<b>40 332,0</b>	<b>44</b>

<sup>a</sup> Финансирование по статье «Строительство» предназначено для: а) реализации проекта расширения архивных хранилищ; и б) установки системы охраны в подменных помещениях и создания информационной структуры главного командного центра службы охраны.

### 2011 год

14. В своей резолюции 65/269<sup>2</sup> Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 58 871 300 долл. США на покрытие сопутствующих расходов, связанных с осуществлением генерального плана капитального ремонта в 2011 году. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с неизрасходованным остатком в размере 40 332 000 долл. США, перенесенным с 2010 года, объем имеющихся ресурсов на 2011 год составил 99 203 300 долл. США. Потребности в ресурсах на 2011 год были пересмотрены до 64 246 300 долл. США в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/66/527/Add.1, и отражают главным образом отсрочку до 2012 года закупки конторской мебели и создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информации. Из прогнозируемой суммы фактические расходы составили 61 499 000 долл. США, или 96 процентов. Неизрасходованный остаток в объеме 37 704 400 долл. США на 2 747 300 долл. США превышает прогнозированный объем и перенесен на 2012 год. Расходы на конец периода, по состоя-

<sup>2</sup> В ней Генеральная Ассамблея уполномочила также Генерального секретаря принимать обязательства в объеме не более 286 300 долл. США, которые не потребовались в 2011 году.

нию на 31 декабря 2011 года, показаны в таблице 3. Подробная информация о расходах с разбивкой по каждому департаменту приводится после таблицы.

Таблица 3  
**Состояние расходов, относящихся к категории сопутствующих расходов, в 2011 году**  
*(В тыс. долл. США)*

	<i>Остаток, перенесенный с 2008–2010 годов</i>	<i>Финансирование на 2011 год, утвержденное в резолюции 65/269</i>	<i>Общий объем финансирования в 2011 году</i>	<i>Расходы по состоянию на 31 декабря 2011 года</i>	<i>Остаток</i>	<i>Использование (в процентах)</i>
	<i>(a)</i>	<i>(b)</i>	<i>(c)=(a)+(b)</i>	<i>(d)</i>	<i>(c)-(d)</i>	<i>(d)/(c)</i>
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	3,9	628,6	632,5	635,9	(3,4)	101
Департамент общественной информации	30 291,9	190,1	30 482,0	25 208,6	5 273,4	83
Управление централизованного вспомогательного обслуживания	7 544,1	7 492,6	15 036,7	11 189,1	3 847,6	74
Управление генерального плана капитального ремонта <sup>a</sup>	–	43 858,2	43 858,2	18 146,2	25 712,0	41
Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений <sup>b</sup>	1 573,2	534,6	2 107,8	57,9	2 049,9	3
Департамент по вопросам охраны и безопасности	421,7	5 967,9	6 389,6	5 976,4	413,2	94
Управление информационно-коммуникационных технологий	497,2	199,4	696,6	284,9	411,7	41
<b>Итого</b>	<b>40 332,0</b>	<b>58 871,4</b>	<b>99 203,4</b>	<b>61 499,0</b>	<b>37 704,4</b>	<b>62</b>

<sup>a</sup> В резолюции 65/269 Генеральная Ассамблея утвердила на 2011 год для Управления централизованного вспомогательного обслуживания ресурсы в объеме 51 350 800 долл. США. Они включают сумму в объеме 43 858 200 долл. США на конторскую мебель. Вопросами закупки конторской мебели занимается Управление генерального плана капитального ремонта. Таким образом, сопутствующие расходы на мебель показаны отдельно.

<sup>b</sup> Финансирование по статье «Строительство» предназначено для: а) реализации проекта расширения архивных хранилищ; и б) установки систем охраны в подменных помещениях и создания информационной инфраструктуры главного командного центра службы охраны.

#### **А. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению**

15. Потребности в ресурсах на 2011 год в объеме 635 900 долл. США, отражающие незначительное превышение расходов на 3400 долл. США, предназначались для финансирования шести сохраняемых должностей временного персонала общего назначения. К ним относятся две должности сотрудников по информационным системам (С-3) и четыре должности помощников по вопросам ведения документации (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Сохранение этого штата сотрудников потребует на протяжении всего этапа осуществления проекта генерального плана капитального ремонта для обеспечения нормального уровня информационно-технического обслуживания и полномасштабного функционирования систем, имеющих важнейшее значение для выполнения задач Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и

конференционному управлению, в частности систем управления заседаниями, управления документацией и цифровой звукозаписи.

## **В. Департамент общественной информации**

16. В своей резолюции 65/269 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 190 100 долл. США для покрытия сопутствующих расходов Департамента общественной информации в 2011 году. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с остатком в объеме 30 291 900 долл. США, перенесенным с предыдущего периода (для создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией), общий объем имеющихся ресурсов на 2011 год составил 30 482 000 долл. США. В предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1) сметные потребности были пересмотрены в сторону понижения до уровня 25 386 300 долл. США, который был предусмотрен для: а) покрытия расходов на оплату услуг консультантов (специалистов по технике вещания, информационным технологиям и архивному делу) для оказания Департаменту помощи в подготовке к переходу на цифровой формат и к внедрению системы управления мультимедийной информацией (190 100 долл. США); б) покрытия дополнительных расходов на оплату консультативных услуг для предоставления в ходе переговоров с поставщиками консультаций по вопросам проектирования и последующей установки, тестирования и ввода в эксплуатацию двух систем, с тем чтобы они полностью отвечали нуждам Секретариата, и для внедрения и тестирования схемы метаданных в рамках системы управления мультимедийной информацией и обучения конечных пользователей ее применению (105 000 долл. США)<sup>3</sup> в) оплаты услуг подрядчиков для предоставления услуг по подготовке архивов аудиовизуальных материалов для комплексной системы (345 000 долл. США); и d) закупок и создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией (24 746 200 долл. США).

17. По состоянию на 31 декабря 2011 года общая сумма понесенных расходов составила 25 208 600 долл. США. В сравнении с ресурсами, имевшимися на 2011 год (30 482 000 долл. США), это свидетельствует об использовании примерно 83 процентов, но лишь на 177 700 долл. США меньше, чем пересмотренный прогнозируемый уровень (25 386 300 долл. США), представленный в предыдущем докладе. Разница фактических расходов по сравнению с пересмотренным прогнозируемым уровнем является следующей:

а) **консультанты.** Неизрасходованный остаток средств в объеме 75 700 долл. США вызван задержкой в подписании контрактов о создании постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией. Эти ресурсы были перенесены на 2012 год для сохранения должностей специалиста по ведению архивов и специалиста по цифровым медийным технологиям;

---

<sup>3</sup> Согласованная схема метаданных необходима для того, чтобы пользователи системы в разных департаментах вводили информацию в одни и те же основные поля данных, связанные с тем или иным активом, что позволило бы легко осуществлять поиск данных по этому активу.

б) **услуги по контрактам.** Незрасходованный остаток средств в объеме 102 000 долл. США вызван задержкой во внедрении системы управления мультимедийной информацией, что вызвало более позднее, чем предполагалось, привлечение подрядчиков для подготовки перевода метаданных архива в систему управления мультимедийной информацией. Эти ресурсы были перенесены на 2012 год для продолжения работы над системой управления мультимедийной информацией, которая должна быть введена в эксплуатацию к декабрю 2012 года;

с) что касается постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией, ресурсы в объеме 24 746 200 долл. США были полностью использованы для закупки и внедрения обеих систем.

18. По состоянию на конец 2011 года незрасходованный остаток средств составлял 5 273 400 долл. США. Была достигнута договоренность о том, что Управление генерального плана капитального ремонта возьмет на себя ответственность за завершение работы по созданию постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией, а сумма в размере 4 948 400 долл. США будет переведена Управлению генерального плана капитального ремонта в 2012 году.

### **С. Управление централизованного вспомогательного обслуживания**

19. В своей резолюции 65/269 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 7 492 600 долл. США для покрытия сопутствующих расходов Управления централизованного вспомогательного обслуживания в 2011 году. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с неиспользованным остатком в объеме 7 544 100 долл. США, перенесенным с 2010 года, объем имеющихся ресурсов на 2011 год составил 15 036 700 долл. США. В предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1) сметные потребности на 2011 год были пересмотрены в сторону понижения до уровня 11 507 600 долл. США, который предназначался для: а) оказания экспертно-технической помощи в вопросах интеграции систем эксплуатации новых зданий, управления имуществом и архивного дела и для усиления управленческой поддержки в области координирования программ, информации и материально-технического обеспечения; б) обеспечения инженерно-технического контроля за вводом в эксплуатацию и функционированием видеосистем, медийных серверов и систем конференционного аудиовизуального обеспечения и вещания в здании на Северной лужайке и в подменных помещениях и для оплаты услуг технических экспертов при проектировании и вводе в эксплуатацию нового постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией; с) выработки определения аутентичных документов в новом цифровом формате, необходимого для сохранения аудиовизуальных материалов официальных заседаний в системе управления мультимедийной информацией; d) оказания экспертных услуг в процессе передачи функций обслуживания зданий; e) обеспечения управления контрактами на обслуживание; f) аренды служебных помещений и обработки данных для должностей, финансируемых по статье «Сопутствующие расходы»; g) оплаты услуг по управлению имуществом и по его перевозке и ликвидации; h) покрытия расходов на проектирование, связанное с проведением мелких работ по перестройке почтового центра и магазина подарков в здании Библиоте-

ки им. Дага Хаммаршельда, которые ранее планировалось разместить в здании на Северной лужайке; и i) первого этапа закупки аудиовизуальной аппаратуры вещания для постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией.

20. По состоянию на 31 декабря 2011 года общая сумма израсходованных средств составила 11 189 100 долл. США. Хотя это означает, что имевшиеся утвержденные ресурсы на 2011 год (15 036 700 долл. США) были использованы примерно на 74 процента, израсходованная сумма всего на 318 500 долл. США меньше пересмотренного уровня прогнозируемых расходов (11 507 600 долл. США), указанного в предыдущем докладе. Разница между фактическими расходами и пересмотренным уровнем прогнозируемых расходов является следующей:

a) **временный персонал общего назначения.** Неизрасходованный остаток в размере 91 600 долл. США обусловлен тем, что фактические расходы по персоналу были ниже стандартных расценок, заложенных в прогнозные величины, а также задержками в заполнении пяти дополнительных утвержденных должностей сотрудников, которые должны были начать работу во второй половине 2011 года;

b) **услуги по контрактам.** Неизрасходованный остаток средств в размере 207 800 долл. США обусловлен переоценкой Управлением генерального плана капитального ремонта и Управлением централизованного вспомогательного обслуживания требований в отношении введения в эксплуатацию и передачи дел в связи с уже установленными процедурами и порядком передачи дел. Разработка программы профилактического технического обслуживания была признана в качестве проблемы, возникшей в процессе передачи дел, и в 2012 году ведется работа по ее устранению;

c) **общие оперативные расходы.** Неизрасходованный остаток в размере 19 100 долл. США обусловлен меньшими, чем заложено в смете расходами на услуги по обработке данных (28 300 долл. США) и профессиональную подготовку (9600 долл. США), что компенсируется более высокими общими оперативными расходами (18 800 долл. США), обусловленными главным образом затратами на стандартную информацию и расходами на коммуникационные технологии;

d) **мебель и оборудование.** На первом этапе закупки аудиовизуального вещательного оборудования для постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией были использованы средства в объеме 8 247 900 долл. США.

21. По состоянию на конец 2011 года объем неиспользованных ресурсов составил 3 847 600 долл. США. Была достигнута договоренность о том, что Управление генерального плана капитального ремонта возьмет на себя ответственность за завершение работы по созданию пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией, при этом в 2012 году Управлению генерального плана капитального ремонта была переведена сумма в размере 1 682 700 долл. США.

## **D. Управление генерального плана капитального ремонта**

22. В своей резолюции 65/269 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 43 858 200 долл. США на закупку мебели в 2011 году. В предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1) прогнозируемые потребности были пересмотрены в сторону понижения до уровня 19 408 600 долл. США, который предназначен для: а) оплаты консультативных услуг по составлению объявления о принятии предложений и организации последующего процесса оценки (1 499 900 долл. США); б) управления поставками мебели (1 287 900 долл. США); и с) закупки системной мебели и картотечных шкафов (16 620 800 долл. США). Было запланировано, что неизрасходованный остаток в размере 24 449 600 долл. США будет перенесен на 2012 год, когда должна быть завершена закупка и установка мебели.

23. По состоянию на 31 декабря 2011 года общий объем понесенных расходов составил 18 146 200 долл. США, что на 1 262 400 долл. США меньше пересмотренного прогнозируемого уровня (19 408 600 долл. США), представленного в предыдущем докладе. Такой неизрасходованный остаток средств обусловлен задержкой в закупке мебели и мягкой мебели, которая, как первоначально предполагалось, должна была завершиться в конце 2011 года. Общий неизрасходованный остаток средств в размере 25 712 000 долл. США был перенесен на 2012 год для продолжения закупок и установки мебели.

## **E. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений**

24. В своей резолюции 65/269 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 534 600 долл. США для покрытия сопутствующих расходов, связанных со строительством, перестройкой, переоборудованием и капитальным ремонтом помещений в Центральных учреждениях в 2011 году. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с неиспользованным остатком в размере 1 573 200 долл. США, перенесенным с 2010 года, объем ресурсов на 2011 год составил 2 107 800 долл. США. В предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1) прогнозируемые потребности на 2011 год были пересмотрены в сторону понижения до 1 083 200 долл. США, что частично обусловлено задержками в пересмотре контрактов на техническое обслуживание систем физической защиты в подменных помещениях и главного командного центра службы охраны, однако обусловлено главным образом изменениями в объеме испрашиваемых ресурсов в результате принятого решения о выводе из эксплуатации командного центра службы охраны, расположенного в Конференционном корпусе.

25. Пересмотренная смета на 2011 год в размере 1 083 200 долл. США предназначена для: а) серверов и систем управления видеонаблюдением на период переезда командного центра службы охраны (479 800 долл. США); б) ремонтно-эксплуатационного обслуживания систем в подменных помещениях и в командном центре службы охраны (345 500 долл. США); и с) приобретения оборудования для сети систем охраны (257 900 долл. США). По состоянию на конец декабря 2011 года фактические расходы составили 57 900 долл. США и включали лишь закупку сетевого оборудования для первого этапа ремонта на цокольных этажах.

26. Разница между фактическими расходами и пересмотренным прогнозируемым уровнем в объеме 1 025 300 долл. США является следующей:

а) серверы и системы управления видеонаблюдением на период переезда командного центра службы охраны (479 800 долл. США) были закуплены за счет ресурсов, утвержденных для генерального плана капитального ремонта;

б) что касается ремонтно-эксплуатационного обслуживания систем в подменных помещениях и в командном центре службы охраны (345 500 долл. США), осложнения, возникшие в результате проблемы, связанной с регистрацией поставщика, не позволили Управлению информационно-коммуникационных технологий и Отделу закупок продолжить внесение изменений в контракт;

с) закупка оборудования для сети систем охраны, запланированная на 2011 год (200 000 долл. США), была отложена на 2012 год для согласования требований с учетом поэтапного введения в эксплуатацию во всем комплексе системы охраны Секретариата и Конференционного корпуса, запланированного на 2012 год.

## **Г. Департамент по вопросам охраны и безопасности**

27. В своей резолюции 65/269 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 5 967 900 долл. США на покрытие сопутствующих расходов Департамента по вопросам охраны и безопасности в 2011 году. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с неиспользованным остатком в размере 421 700 долл. США, перенесенным с 2010 года, объем ресурсов на 2011 год составил 6 389 600 долл. США. В предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1) прогнозируемые потребности на 2011 год были пересмотрены в сторону понижения до 5 823 800 долл. США.

28. По состоянию на 31 декабря 2011 года общий объем понесенных расходов составил 5 976 400 долл. США. Это означает, что по сравнению с пересмотренным прогнозным уровнем на 2011 год остались неизрасходованными 152 600 долл. США. Ниже приводится подробная информация о фактических расходах за 2011 год и объясняется возникшая разница:

а) **временный персонал общего назначения.** В предыдущем докладе была указана сумма прогнозируемых расходов в размере 5 485 600 долл. США. Фактические расходы составили 5 694 500 долл. США, в результате чего произошел перерасход средств в размере 208 900 долл. США, что обусловлено более высокими, чем предполагалось, выплатами, связанными с: i) компенсацией за накопленный ежегодный отпуск сотрудников, выходящих в отставку, и ii) компенсацией накопленных отгулов, превышающих 40 часов, штатным сотрудникам;

б) **услуги по контрактам.** По сравнению с ранее прогнозировавшимися потребностями в размере 85 600 долл. США фактические расходы составили 48 000 долл. США, что отражает неизрасходованный остаток средств в размере 37 600 долл. США. Неизрасходованный остаток средств обусловлен тем, что не был до конца выполнен контракт на подготовку сотрудников по управлению системой контроля доступа для обеспечения безопасности, не была проведена подготовка по вопросу использования оборудования по выявлению опасных материалов в связи с трудностями, возникшими в процессе планирования уча-

ствия сотрудников безопасности, и объем прачечного обслуживания оказался меньшим, чем сметные потребности;

с) **общие оперативные расходы.** По сравнению с ранее прогнозированными потребностями в размере 154 800 долл. США фактические расходы составили 146 000 долл. США, в результате чего неизрасходованный остаток составил 8800 долл. США. Неизрасходованный остаток средств является результатом более низких, чем предполагалось, затрат на оплату услуг электронной почты и сетей;

д) **принадлежности и материалы.** По сравнению с ранее прогнозированными потребностями в размере 97 800 долл. США фактические расходы составили 87 900 долл. США, в результате чего неизрасходованный остаток составил 9900 долл. США. Неизрасходованный остаток средств является результатом более низких, чем предполагалось, потребностей в обмундировании и боезапасах.

## **Г. Управление информационно-коммуникационных технологий**

29. В своей резолюции 65/269 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 199 400 долл. США на покрытие сопутствующих расходов Управления информационно-коммуникационных технологий в 2011 году. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с неиспользованным остатком в размере 497 200 долл. США, перенесенным с 2010 года, общий объем имеющихся ресурсов на 2011 год составил 696 600 долл. США.

30. Фактические расходы на 2011 год составили 284 900 долл. США, что на 119 400 долл. США меньше пересмотренного прогнозного уровня в размере 404 300 долл. США, указанного в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1). Ниже приводится подробная информация о разнице между фактическими расходами и пересмотренным прогнозируемым уровнем:

а) **временный персонал общего назначения.** На вторую половину 2011 года были утверждены ассигнования в размере 73 800 долл. США для покрытия затрат на двух младших сотрудников по информационным технологиям для обеспечения своевременного проведения работ по подготовке к возвращению сотрудников. Фактические расходы в размере 34 600 долл. США оказались меньше на 39 200 долл. США, поскольку большинство подготовительных мероприятий, необходимых для возвращения сотрудников, были покрыты за счет имеющихся ресурсов;

б) **услуги по контрактам.** Были утверждены ассигнования в размере 330 500 долл. США для поддержки информационно-технической инфраструктуры, в частности для решения сохраняющихся проблем с установкой информационно-технической инфраструктуры в подменных помещениях на цокольных этажах. Фактические расходы в размере 250 300 долл. США оказались меньше пересмотренного прогнозного уровня в результате задержек с наймом подрядчиков во второй половине 2011 года, при этом сохраняющиеся потребности в поддержке информационно-технической инфраструктуры были покрыты за счет имеющихся ресурсов.

#### IV. Ход осуществления плана и прогнозируемые потребности на 2012 год

31. Потребности в покрытии сопутствующих расходов в размере 11 365 100 долл. США, предложенные на 2012 год Генеральным секретарем в документе A/66/527/Add.1, были сокращены до 8 259 100 долл. США для обеспечения того, чтобы расходы в 2012 году, связанные с генеральным планом капитального ремонта, и сопутствующие расходы не превышали объем полномочий на принятие обязательств. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с остатком утвержденных, но неиспользованных ресурсов в объеме 37 704 400 долл. США, перенесенным с 2011 года, объем имеющихся ресурсов на 2012 год составил 45 963 500 долл. США. В таблице 4 ниже приводится подробная информация с разбивкой по департаментам.

Таблица 4

**Сводная информация об имеющемся финансировании на 2012 год с разбивкой по департаментам**  
(В тыс. долл. США)

	Остаток, перенесенный с 2011 года	Финансирование на 2012 год, утвержденное в резолюции 66/258	Общий объем имеющегося финансирования на 2012 год
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	(3,4)	668,6	665,2
Департамент общественной информации	325,0	43,0	368,0
Управление централизованного вспомогательного обслуживания (без учета мебели)	2 164,9	4 422,3	6 587,2
Управление генерального плана капитального ремонта	32 343,1	(1 850,0)	30 493,1
Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	2 049,9	(744,6)	1 305,3
Департамент по вопросам охраны и безопасности	413,2	5 401,2	5 814,4
Управление информационно-коммуникационных технологий	411,7	318,6	730,3
<b>Итого</b>	<b>37 704,4</b>	<b>8 259,1</b>	<b>45 963,5</b>

32. Предполагается, что сопутствующие расходы по генеральному плану капитального ремонта на 2012 год составят 34 067 000 долл. США. В сравнении с имеющимися ресурсами в объеме 45 963 500 долл. США ожидается, что на конец года возникнет прогнозируемый остаток неиспользованных средств в размере 11 896 500 долл. США. Это в основном обусловлено отсрочкой закупки мебели для здания Генеральной Ассамблеи и отсрочкой создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией с 2012 на 2013 год.

33. В таблице 5 представлена сводная информация о пересмотренных прогнозируемых потребностях на 2012 год. После таблицы дается дополнительная информация по каждому департаменту.

Таблица 5  
**Сводная информация о расходах и пересмотренных потребностях  
на 2012 год с разбивкой по департаментам**  
*(В тыс. долл. США)*

	Имеющееся финансирование на 2012 год <sup>a</sup>	Расходы по состоянию на 31 мая 2012 года	Прогнозируемые расходы за пери- од с июня по де- кабрь 2012 года	Пересмотрен- ные потребно- сти на 2012 год	Прогнозируемый остаток
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	665,2	258,8	406,4	665,2	—
Департамент общественной информации	368,0	205,3	82,8	288,1	79,9
Управление централизованного вспомогательного обслуживания	6 587,2	890,3	4 674,6	5 564,9	1 022,3
Управление генерального плана капитального ремонта <sup>b</sup>	30 493,1	3 883,9	16 649,8	20 533,7	9 959,4
Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	1 305,3	—	580,0	580,0	725,3
Департамент по вопросам охраны и безопасности	5 814,4	2 408,9	3 395,1	5 804,0	10,4
Управление информационно-коммуникационных технологий	730,3	267,6	363,5	631,1	99,2
<b>Итого</b>	<b>45 963,5</b>	<b>7 914,8</b>	<b>26 152,2</b>	<b>34 067,0</b>	<b>11 896,5</b>

<sup>a</sup> Включает финансирование, утвержденное на 2012 год Генеральной Ассамблеей в резолюции 66/258, и неизрасходованный остаток, перенесенный с 2011 года (см. таблицу 4).

<sup>b</sup> Включает потребности в ресурсах на мебель и завершение создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией.

#### **А. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению**

34. В 2012 году ресурсы в объеме 665 200 долл. США потребуются на финансирование шести сохраняемых должностей временного персонала общего назначения в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

35. По состоянию на 31 мая 2012 года расходы составили 258 800 долл. США (39 процентов от сметных потребностей), что соответствует прогнозируемому уровню.

## В. Департамент общественной информации

36. В своей резолюции 66/258 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 43 000 долл. США для покрытия сопутствующих расходов Департамента общественной информации в 2012 году. С 2011 года была перенесена сумма в размере 5 273 400 долл. США, из которых 4 948 400 долл. США связаны с постоянным пунктом вещания и системой управления мультимедийной информацией и переведены в Управление генерального плана капитального ремонта. В таблице 4 отражено, что с учетом сохраняющегося остатка в размере 325 000 долл. США, перенесенного с 2011 года, в сочетании с ресурсами, утвержденными Генеральной Ассамблеей, имеющиеся ресурсы на 2012 год составляют 368 000 долл. США. На настоящий момент предполагается, что в 2012 году потребуются ресурсы в объеме 288 100 долл. США, в том числе на следующие цели:

а) **консультанты** (47 300 долл. США). Ресурсы в объеме 75 700 долл. США были перенесены с 2011 года для продолжения оказания услуг специалистами по ведению архивов и специалистами по цифровым медийным технологиям для оказания Департаменту помощи в процессе подготовки к переходу к цифровым технологиям и внедрению систем управления мультимедийной информацией. Департамент предполагает, что ему потребуется лишь 47 300 долл. США из имеющихся ресурсов, поскольку специалист по цифровым медийным технологиям в настоящее время нанят Управлением генерального плана капитального ремонта для консультирования по вопросу создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией, а услуги специалиста по ведению архивов после окончания 2012 года не потребуются;

б) **услуги по контрактам** (93 500 долл. США). Потребности в ресурсах в объеме 43 000 долл. США первоначально прогнозировались для оплаты услуг операторов лифтов. В ходе ремонтных работ в Конференционном корпусе туры, организуемые Секцией обслуживания посетителей, стали проводиться между вестибюлем и третьим этажом, в связи с чем по соображениям безопасности потребовалось, чтобы лифты обслуживались операторами в течение восьми часов в день. Такие требования остаются в силе. Кроме того, будут использованы 50 500 долл. США из 102 000 долл. США, перенесенных с 2011 года, для перевода метаданных архивов в систему управления мультимедийной информацией;

в) **мебель и оборудование** (147 300 долл. США). Ресурсы в объеме 147 300 долл. США используются для оказания услуг по управлению программами, связанных с разработкой проекта и этапом сбора документации для постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией.

## **С. Управление централизованного вспомогательного обслуживания**

37. В своей резолюции 66/258 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 4 422 300 долл. США для покрытия сопутствующих расходов Управления централизованного вспомогательного обслуживания в 2012 году. Потребности в объеме 4 942 300 долл. США, указанные в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1), были сокращены на 520 000 долл. США для обеспечения того, чтобы расходы не превышали объем полномочий на принятие обязательств, утвержденный Генеральной Ассамблеей. Из остатка в размере 3 847 600 долл. США, перенесенного с 2011 года, ресурсы в объеме 1 682 700 долл. США, необходимые для постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией, были переведены в Управление генерального плана капитального ремонта. В таблице 4 отражено, что с учетом сохраняющегося остатка в размере 2 164 900 долл. США, перенесенного с 2011 года, в сочетании с ресурсами, утвержденными Генеральной Ассамблеей, имеющийся объем ресурсов на 2012 год составляет 6 587 200 долл. США. В настоящее время предполагается, что потребности на 2012 год составят 5 564 900 долл. США и будут складываться из следующих компонентов:

а) **временный персонал общего назначения** (1 566 100 долл. США). На 2012 год первоначально прогнозировались потребности в объеме 2 052 400 долл. США для сохранения 15 должностей. Пересмотренная смета в размере 1 566 100 долл. США отражает сокращение на 486 300 долл. США, что обусловлено более низкими фактическими затратами на персонал по сравнению со стандартными ставками, использовавшимися в прогнозах, упразднением одной должности категории общего обслуживания в середине 2012 года и задержками в наборе персонала в результате текучести кадров;

б) **услуги по контрактам** (995 000 долл. США). Потребности в ресурсах в размере 1 327 500 долл. США первоначально предусматривались на 2012 год: i) для следующих целей: для оплаты услуг инженеров конференционного проекта, которые будут следить за созданием нового постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией и обслуживать видео- и аудиосистемы в местах размещения подменных помещений и в других конференционных помещениях, а также инженеров по технике вещания, необходимых для переноса операций из конференционных помещений в здании на Северной лужайке в постоянные помещения в Конференционном корпусе, включая участие в проверке и вводе в эксплуатацию новых систем (867 500 долл. США); и ii) для оплаты прочих разных услуг по контрактам, связанных с предоставлением дальнейшего экспертно-технического обслуживания в целях контроля за вводом в эксплуатацию систем инфраструктурного обеспечения и эксплуатации зданий, предусмотренным генеральным планом капитального ремонта, с уделением особого внимания разработке программы профилактического технического обслуживания установок в рамках плана, являющегося составной частью общего процесса передачи ответственности (460 000 долл. США). Сметные потребности в ресурсах остаются в силе, однако из общих потребностей для оплаты услуг инженеров конференционного проекта 332 500 долл. США были перенесены на 2013 год в результате задержки с вводом в эксплуатацию постоянного пункта вещания в Конференционном корпусе и в целях содействия переносу вещательных операций в здание Гене-

ральной Ассамблеи. Ввод в эксплуатацию постоянного пункта вещания, который первоначально был запланирован на июнь 2012 года, начнется в ноябре 2012 года и, как ожидается, будет завершен в начале 2013 года;

с) **общие оперативные расходы** (2 879 700 долл. США). Потребности в ресурсах в размере 2 879 700 долл. США предназначаются для следующих целей: i) аренды служебных площадей для размещения сотрудников на должностях, финансируемых из средств на покрытие сопутствующих расходов по генеральному плану капитального ремонта (429 000 долл. США); ii) предоставления централизованных услуг по обработке данных и связи сотрудникам Управления централизованного вспомогательного обслуживания на должностях, финансируемых из бюджета плана (45 400 долл. США); iii) оплаты услуг по управлению имуществом и по его перевозке и ликвидации (641 600 долл. США); iv) оплаты услуг по перевозке предметов, подаренных Организации (400 000 долл. США); v) ремонта полов в кухонных помещениях главной столовой и проведения других мелких ремонтных работ в целях обеспечения дальнейшей непрерывной эксплуатации главной столовой (571 200 долл. США); vi) оплаты услуг по контрактам для регулирования и координирования работы новых общих залов заседаний в здании Секретариата на переходном этапе в период переезда, которые планируется использовать для обслуживания этажей здания Секретариата, занимаемых примерно 3000 сотрудников (30 000 долл. США); vii) закупки аудиовизуальных принадлежностей и материалов (70 000 долл. США) и технической поддержки в создании новых архивов аудио/видеоматериалов в базе данных систем управления мультимедийной информацией (50 000 долл. США); viii) приобретения лицензий на аппаратные и программные средства и обеспечения ими мультимедийных комнат в подменных помещениях, оборудованных в соответствии с генеральным планом капитального ремонта (79 400 долл. США); ix) выполнения мелких работ по перестройке и реконфигурации Почтового центра и Магазина подарков в здании Библиотеки им. Дага Хаммаршельда (121 200 долл. США); x) оказания услуг по уборке помещений в здании по адресу 380 Мэдисон Авеню и вспомогательных зданиях для приведения в порядок освобожденных помещений и подготовки недавно отремонтированного здания Секретариата для переезда сотрудников (290 000 долл. США); и xi) предоставления разных услуг (152 000 долл. США), охватывающих эксплуатацию подменных помещений для мультимедийной техники, техническое обслуживание автотранспортных средств, услуги посыльных в подменных помещениях, вспомогательное обслуживание гаражной администрации, учебную подготовку и другие виды разных услуг;

d) **мебель и оборудование** (124 100 долл. США). Первоначально прогнозируемые потребности в размере 2 211 800 долл. США предназначались для следующих целей: i) предоставления услуг по телевещанию на базе Интернет-протокола в здании Секретариата (30 000 долл. США); ii) покрытия перенесенных с 2011 года резервных расходов, а также других предусмотренных контрактами потребностей, связанных с созданием постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией (1 731 800 долл. США); и iii) покрытия перенесенных с 2011 года расходов на монтаж кабельной проводки и замену систем радиосвязи диапазона высоких и ультравысоких частот и программных средств и серверов мультимедийной видеоконференц-связи (450 000 долл. США). Из указанных выше сметных потребностей в ресурсах в

размере 2 211 800 долл. США в 2012 году потребуются лишь 124 100 долл. США. Сокращение потребностей в ресурсах на 2 087 700 долл. США обусловлено следующим: i) переводом перенесенных с 2011 года ассигнований в объеме 1 682 700 долл. США в Управление генерального плана капитального ремонта в ответ на потребности, связанные с постоянным пунктом вещания и системой управления мультимедийной информацией; ii) освоением 30 000 долл. США на оказание услуг по телевещанию на базе Интернет-протокола в здании Секретариата в рамках имеющихся потребностей регулярного бюджета; и iii) более низкими, чем первоначально прогнозировалось, потребностями в монтаже кабельной проводки и замене систем радиосвязи диапазона высоких и ультравысоких частот и программных средств и серверов мультимедийной видеоконференц-связи (375 000 долл. США), поскольку в 2012 году на эти цели требуется лишь 75 000 долл. США.

#### **D. Управление генерального плана капитального ремонта**

38. Генеральная Ассамблея утвердила для закупки мебели в 2011 году ресурсы в объеме 43 858 200 долл. США, из которых 25 712 000 долл. США были перенесены на 2012 год. После достижения договоренности о том, что Управление генерального плана капитального ремонта возьмет на себя ответственность за выполнение оставшейся работы по созданию постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией, средства в размере 6 631 100 долл. США были переведены в Управление генерального плана капитального ремонта из Департамента общественной информации (4 948 400 долл. США) и Управления централизованного вспомогательного обслуживания (1 682 700 долл. США). Общий объем имеющихся средств в размере 32 343 100 долл. США затем был сокращен на 1 850 000 долл. США для обеспечения того, чтобы расходы в 2012 году не превышали объема полномочий на принятие обязательств, санкционированного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/258. Таким образом, общий объем имеющихся на 2012 год средств составляет 30 493 100 долл. США.

39. По состоянию на 31 мая 2012 года расходы составили 3 883 900 долл. США. Это связано с выполнением контракта на доставку и установку мебели в здании Секретариата. Стоимость базового контракта определялась сметными расходами на мебель для стандартного этажа в здании Секретариата, а фактические расходы на мебель могут варьироваться в результате разных поэтажных потребностей. На вторую половину года прогнозируются потребности в объеме 16 649 800 долл. США на следующие цели:

а) услуги по контрактам (\$2,677,000), в том числе: i) перевозка мебели (1 981 500 долл. США); ii) схема меблировки Конференционного крыла и здания Генеральной Ассамблеи (200 200 долл. США); и iii) перепланировка рабочих станций на цокольном этаже (495 300 долл. США);

б) потребности в мебели (11 289 000 долл. США), в том числе: i) мебель для здания Секретариата (500 000 долл. США); ii) мягкая мебель (7 897 100 долл. США), для закупки рабочих кресел, кресел для гостей, мягкой мебели для холлов и стульев для залов заседаний во всем комплексе в дополнение к имеющейся мягкой мебели (ожидается, что контракт на мягкую мебель будет заключен в октябре 2012 года); iii) прочая мебель (2 874 400 долл. США),

включающая такие предметы, как письменные столы, столы для совещаний, компьютерные столики, журнальные столики, приставные столики, книжные шкафы, деревянные картотечные шкафы, низкие офисные шкафы, учебные столы, настольные лампы и торшеры в дополнение к имеющейся мебели, которая обычно используется в канцеляриях заместителей Генерального секретаря, помощников Генерального секретаря и директоров и в залах заседаний, комнатах для совещаний/учебных занятий и холлах (образцы таких предметов мебели были получены в июле 2012 года и ожидается, что контракт будет заключен в октябре 2012 года); и iv) лампы для синхронных переводчиков (17 500 долл. США);

с) резервные ассигнования по статье «Мебель» (909 200 долл. США);

d) испрашиваемые ассигнования на цели постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией в объеме 1 774 600 долл. США потребуются для содействия переоборудованию здания на Северной лужайке и передачи функций вещательной студии Н, в настоящее время расположенной в здании Генеральной Ассамблеи, постоянному пункту вещания в Конференционном корпусе. Это позволит приступить в начале 2013 года к удалению образующегося в результате ремонта мусора в здании Генеральной Ассамблеи.

40. Неизрасходованный остаток средств в размере 9 959 400 долл. США будет перенесен на 2013 год, когда будут завершены закупка и установка мебели и создание и интегрирование постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией.

## **Е. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений**

41. В предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1) дополнительные ресурсы на 2012 год не испрашивались. С 2011 года были перенесены ресурсы в объеме 2 049 900 долл. США, а сумма в размере 546 600 долл. США использовалась для компенсации потребностей в ресурсах на цели покрытия других сопутствующих расходов в 2012 году. Была выявлена возможность дополнительного сокращения ресурсов на 198 000 долл. США, поскольку ресурсы, которые ранее требовались для текущего вспомогательного обслуживания дополнительного оборудования, перевозимого из командного центра службы охраны, расположенного в Конференционном корпусе, в Технический центр на Северной лужайке, оказались невостребованными. С учетом таких корректировок неиспользованный имеющийся объем ресурсов на 2012 год составил 1 305 300 долл. США.

42. В первые пять месяцев 2012 года не было понесено никаких расходов. Низкий уровень освоения средств обусловлен следующими факторами: а) ресурсами, перенесенными с 2011 года на цели серверов и систем управления видеонаблюдением на период переезда командного центра службы охраны (479 800 долл. США) и эксплуатационного обслуживания подменных помещений в 2011 году (345 500 долл. США), более не потребуются; ii) сокращением на 140 000 долл. США прогнозируемых потребностей в объеме 280 000 долл. США на цели ремонтно-эксплуатационного обслуживания для поддержки систем контроля доступа и внутреннего видеонаблюдения в здании по адресу

380 Мэдисон Авеню, здании «Албано», здании на Северной лужайке и здании «Корт-сквер» в связи с продолжающимися техническими задержками в завершении работы над поправками к контракту. Данная проблема теперь решена и работа над внесением поправок в контракт продолжается.

43. На оставшуюся часть 2012 года предполагается, что потребуются ресурсы в объеме 580 000 долл. США, что на 102 000 долл. США больше, чем предыдущий прогноз в размере 478 000 долл. США. Пересмотренные потребности на оставшуюся часть 2012 года являются следующими:

а) закупка оборудования для сетей системы безопасности всего комплекса (440 000 долл. США). Такое оборудование необходимо для поддержки систем контроля доступа и внутреннего видеонаблюдения в здании Секретариата и Конференционном корпусе. С этой целью с 2011 года была перенесена сумма в размере 200 000 долл. США, с тем чтобы согласовать потребности с поэтапным внедрением системы безопасности во всем комплексе в здании Секретариата и Конференционном корпусе. Дополнительные ресурсы в размере 240 000 долл. США необходимы в связи с более высокими, чем ранее прогнозировалось, потребностями;

б) вспомогательное ремонтно-техническое обслуживание подменных помещений (140 000 долл. США). Поскольку технические задержки в завершении работы над поправками к контракту устранены, предполагается, что на оставшуюся часть 2012 года потребуются половина из ранее прогнозировавшихся потребностей в ресурсах в объеме 280 000 долл. США. Такие услуги необходимы, поскольку отсутствие соглашения об уровне обслуживания, прилагаемого к договоренности, оказалось для Управления информационно-коммуникационных технологий и Департамента по вопросам охраны и безопасности обременительным. Сроки реагирования на запросы о срочном ремонте важнейших компонентов систем безопасности в подменных помещениях могут вызывать обеспокоенность у тех сотрудников, которые отвечают за оперативную и эксплуатационную поддержку.

44. В целом имеющийся объем ресурсов на 2012 год составляет 1 305 300 долл. США, а пересмотренные прогнозируемые сметные потребности на этот же год — 580 000 долл. США. Таким образом, предполагается, что неиспользованный остаток средств в размере 725 300 долл. США будет перенесен на 2013 год для покрытия других сопутствующих расходов.

## **Г. Департамент по вопросам охраны и безопасности**

45. В своей резолюции 66/258 Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы в объеме 5 401 200 долл. США на покрытие сопутствующих расходов Департамента по вопросам охраны и безопасности в 2012 году. В предыдущем докладе Генерального секретаря (A/66/527/Add.1) была отмечена необходимость сокращения потребностей в ресурсах в объеме 5 885 000 долл. США на 483 800 долл. США для обеспечения того, чтобы расходы не превышали объем полномочий на принятие обязательств, утвержденный Ассамблеей. С учетом этой ассигнованной суммы в сочетании с остатком в размере 413 200 долл. США, перенесенным с 2011 года, объем имеющихся ресурсов на 2012 год составил 5 814 400 долл. США. На основе накопленного опыта в первые пять ме-

сцев 2012 года предполагается, что в 2012 году будет израсходована сумма в размере 5 804 000 долл. США на следующие цели:

а) **временный персонал общего назначения** (5 643 800 долл. США). В предыдущем докладе были спрогнозированы потребности в ресурсах в объеме 6 145 200 долл. США, однако была определена необходимость в сокращении ресурсов для обеспечения того, чтобы расходы не превышали объем полномочий на принятие обязательств, утвержденный Генеральной Ассамблеей. Текущие прогнозируемые потребности в ресурсах в объеме 5 643 800 долл. США предназначены для сохранения 57 из 61 временной должности сотрудников службы охраны, четырех из пяти должностей сотрудников категории специалистов (одна должность С-5, одна должность С-4 и две должности С-3) и трех должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочий разряд);

б) **услуги по контрактам** (14 300 долл. США). Предыдущие прогнозируемые потребности в объеме 85 600 долл. США включали: i) проведение выборочных анализов на наличие наркотических средств и психологического тестирования сотрудников службы охраны (12 400 долл. США); и ii) обязательную подготовку сотрудников службы охраны (73 200 долл. США). Потребности в объеме 14 300 долл. США, отражающие сокращение на 71 300 долл. США, предназначены для проведения анализов на наличие наркотических средств и прачечное обслуживание временных сотрудников охраны. Ассигнования на подготовку не будут использованы, поскольку Департамент не имеет возможности послать достаточное число участников на учебные курсы в результате установленных организаторами ограничений в отношении минимального числа участников;

с) **оперативные расходы** (115 400 долл. США). Ресурсы предназначены для покрытия расходов: i) на связь, например, для оплаты телефонных услуг и услуг сети «Блэкберри» (11 600 долл. США); ii) на техническое обслуживание оборудования автоматизации делопроизводства, счетов электронной почты и соглашений о гарантированном уровне обслуживания с Управлением информационно-коммуникационных технологий (49 800 долл. США); и iii) на ветеринарное обслуживание и содержание девяти служебных собак в кинологовической группе и возобновление лицензий на ношение пистолетов (54 000 долл. США). Предыдущие прогнозируемые потребности составляли 159 300 долл. США, а сокращение потребностей на 43 900 обусловлено тем, что услуги по установке и ремонту замков в здании по адресу 380 Мэдисон Авеню больше не требуются;

д) **принадлежности и материалы** (30 500 долл. США). По сравнению с ранее прогнозировавшимися потребностями (60 700 долл. США) сокращение составило 30 200 долл. США. Эти ассигнования предназначены для покрытия расходов на конторские принадлежности и материалы, предметы снабжения для кинологовической группы, боеприпасы и обмундирование для сотрудников службы охраны. Пересмотренная смета ниже ввиду того, что по сравнению с предыдущей оценкой потребовалось заменить меньшее число комплектов обмундирования.

46. В целом имеющийся объем ресурсов на 2012 год составляет 5 814 400 долл. США, а пересмотренные прогнозируемые потребности — 5 804 000 долл. США. В результате по состоянию на конец 2012 года прогнозируемый неиспользованный остаток составляет 10 400 долл. США, который предназначается для покрытия потребностей Департамента в 2013 году.

## **Г. Управление информационно-коммуникационных технологий**

47. Потребности в размере 610 900 долл. США прогнозировались для покрытия сопутствующих расходов Управления информационно-коммуникационных технологий в 2012 году, включая: а) 157 800 долл. США на финансирование двух должностей информационно-технических помощников, оказывающих информационно-коммуникационную и материально-техническую поддержку в осуществлении деятельности, связанной с генеральным планом капитального ремонта, включая подготовку к ремонту здания Генеральной Ассамблеи и переезду сотрудников из подменных помещений обратно в комплекс Секретариата в 2012 году; и б) 453 100 долл. США на услуги по контрактам на цели поддержки информационно-технической инфраструктуры, в частности для решения сохраняющихся проблем с установкой информационно-технической инфраструктуры в подменных помещениях на цокольных этажах.

48. В настоящее время на 2012 год предлагается пересмотренная смета в размере 631 100 долл. США только для услуг по контрактам. Управление информационно-коммуникационных технологий приняло решение о том, что подрядчики смогут выполнять функции, которые ранее планировалось осуществлять при поддержке временного персонала общего назначения, на более гибкой основе. Прогнозируемые потребности в размере 453 100 долл. США для оказания услуг по контрактам по-прежнему имеют силу, и дополнительные потребности в размере 178 000 долл. США предназначены для оплаты услуг двух дополнительных подрядчиков на период с июля по декабрь 2012 года для поддержки технологического компонента перевода примерно 3000 сотрудников из подменных помещений и вспомогательных зданий обратно в здание Секретариата.

## **В. Прогнозируемые потребности на 2013 год**

49. Потребности на 2013 год сократятся с уровня 2012 года до 15 562 600 долл. США в результате перевода сотрудников обратно в здание Секретариата и завершения ремонта Конференционного корпуса к концу 2012 года. Основными компонентами сопутствующих расходов в 2013 году будут закупка мебели и завершение создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информации. Оба вида деятельности находятся под контролем Управления генерального плана капитального ремонта и охватываются рамками договорных соглашений с руководителем строительного проекта. Кроме того, Управление централизованного вспомогательного обслуживания будет укреплять свой потенциал для того, чтобы взять ответственность за оперативное и техническое обслуживание здания Секретариата и Конференционного корпуса, которые будут переданы в ведение Службы эксплуатации оснащения соответственно в конце 2012 года и начале 2013 года.

50. В настоящее время сметные прогнозируемые потребности на 2013 год составляют 15 562 600 долл. США. Согласно текущим прогнозам, с 2012 года будет перенесен неиспользованный остаток в размере 11 896 500 долл. США для покрытия прогнозируемых потребностей в ресурсах на 2013 год. Таким образом, потребуются чистые дополнительные средства в размере 3 666 100 долл. США для покрытия прогнозируемых расходов в 2013 году. В таблице 6 ниже приводится более подробная разбивка информации о потребностях.

Таблица 6

**Сводная информация о прогнозируемых потребностях на 2013 год с разбивкой по департаментам**

(В тыс. долл. США)

	Прогнозируемые потребности на 2013 год	Прогнозируемый неизрасходованный остаток на 2012 год	Чистые потребности на 2013 год
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	–	–	–
Департамент общественной информации	–	79,9	(79,9)
Управление централизованного вспомогательного обслуживания	2 389,8	1 022,3	1 367,5
Управление генерального плана капитального ремонта <sup>a</sup>	9 959,4	9 959,4	–
Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	230,0	725,3	(495,3)
Департамент по вопросам охраны и безопасности	2 983,4	10,4	2 973,0
Управление информационно-коммуникационных технологий	–	99,2	(99,2)
<b>Итого</b>	<b>15 562,6</b>	<b>11 896,5</b>	<b>3 666,1</b>

<sup>a</sup> Включает потребности на мебель и завершение создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией.

**A. Управление централизованного вспомогательного обслуживания**

51. Первоначальные прогнозируемые потребности Управления централизованного вспомогательного обслуживания на 2013 год для покрытия сопутствующих расходов составляли 1 367 500 долл. США. Теперь предполагается, что на цели координации и оперативной поддержки осуществления генерального плана капитального ремонта, создания нового постоянного пункта вещания и перевода вещательных операций в новые конференционные системы в Конференционном корпусе потребуются ресурсы в размере 2 389 800 долл. США.

52. Главным направлением работы в 2013 году будет наращивание потенциала и ресурсов, необходимых для выполнения обязанностей по эксплуатации и техническому обслуживанию здания Секретариата, Конференционного корпуса и здания Генеральной Ассамблеи, которые будут переданы в ведение Службы соответственно в конце 2012 года, начале 2013 года и 2014 году. Ресурсы требуются также для управления переводом операций из здания Генеральной Ассамблеи.

самблеи в здание на Северной лужайке и поддержки перепланировки освобожденных помещений и перевода сотрудников из подменных помещений обратно в основное здание, а также для координации материально-технического обеспечения мероприятий по проекту, включая перевозку, контроль и ликвидацию имущества и услуги по уборке. В течение 2013 года важное значение по-прежнему будет иметь управление информацией и документами.

53. Полный объем потребностей на 2013 год включает:

а) **временный персонал общего назначения** (897 500 долл. США). Потребности в ресурсах на временный персонал общего назначения ранее не прогнозировались. Вместе с тем из 15 ранее утвержденных должностей 6 должностей потребуются для поддержки на более позднем этапе проекта и обеспечения плавной передачи операций для ослабления рисков, связанных с передачей ответственности. К сохраняющимся должностям временных сотрудников относятся: сотрудник по вопросам передачи объектов (С-4), который будет выполнять функции по координации проектов, сотрудник по управлению информацией (С-4), сотрудник по координации технического вещания (С-3) и младший сотрудник по эксплуатации зданий (С-2), а также один младший сотрудник по эксплуатации помещений (категория общего обслуживания (основной разряд)) и один младший сотрудник по эксплуатации помещений (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Сотрудники на этих должностях будут оказывать поддержку в следующих вопросах: i) передача новых систем зданий, включая управление информацией и документацией; ii) создание постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией; iii) перевод вещательных операций в Конференционный корпус; iv) окончательный переезд из подменных помещений в постоянные служебные помещения в переоборудованных вспомогательных зданиях в первой половине 2013 года; v) изменение целевого назначения здания на Северной лужайке; и vi) выведение из эксплуатации конференционных систем в здании Генеральной Ассамблеи;

б) **услуги по контрактам** (715 300 долл. США). Первоначальные прогнозируемые потребности в объеме 375 000 долл. США предназначались для: i) оплаты услуг инженеров конференционного проекта, которые будут следить за переводом аудиовизуальных систем из здания Генеральной Ассамблеи в здание на Северной лужайке и окончательным введением в эксплуатацию Конференционного корпуса и здания Генеральной Ассамблеи (295 000 долл. США); и ii) продолжение передачи услуг для поддержки процесса введения в эксплуатацию систем инфраструктурного обеспечения и эксплуатации зданий, установленных в здании Генеральной Ассамблеи (80 000 долл. США). Сметные потребности в ресурсах остаются в силе. Кроме того, из общего объема потребностей для оплаты услуг инженеров конференционного проекта 340 300 долл. США будут перенесены с 2012 года для введения в эксплуатацию постоянного пункта вещания, который начнет функционировать в начале 2013 года;

с) **общие оперативные расходы** (475 000 долл. США). Первоначально прогнозировавшиеся потребности в ресурсах в объеме 475 000 долл. США предназначались для следующих целей: i) оказание услуг по управлению имуществом для поддержки ремонта здания Генеральной Ассамблеи (175 000 долл. США); и ii) оказание услуг по перевозке предметов, подаренных Организации (300 000 долл. США). Сметные потребности в оказании услуг по управлению

имуществом были сокращены на 75 000 долл. США до 100 000 долл. США в связи с более низкими расценками по контрактам. Потребуется дополнительные ресурсы в объеме 75 000 долл. США на услуги по уборке до переезда сотрудников обратно в Конференционный корпус. Для оказания услуг в 2014 году после завершения ремонта здания Генеральной Ассамблеи в конце 2013 года потребуются сметные ресурсы для оказания услуг по перевозке предметов, подаренных Организации;

d) **мебель и оборудование** (302 000 долл. США). Первоначально прогнозировавшиеся потребности в объеме 517 500 долл. США предназначаются для покрытия расходов на кухонное оборудование, мебель и фурнитуру, не предусмотренных в бюджете генерального плана капитального ремонта, для делегатской столовой, северного и южного холлов для делегатов, кафетерия в зоне для посетителей и кафе «Австрия», которое вновь откроется после завершения ремонта Конференционного корпуса и здания Секретариата. При закрытии этих помещений до начала осуществления проекта генерального плана капитального ремонта было установлено, что часть оборудования окажется непригодной для хранения и повторного использования и поэтому будет ликвидироваться. Такие потребности были пересмотрены в сторону сокращения на 255 500 долл. США до 262 000 долл. США. Кроме того, для технического обслуживания и замены систем радиосвязи диапазона очень высоких и ультравысоких частот потребуются ресурсы в объеме 40 000 долл. США, перенесенные с 2012 года.

## **В. Управление генерального плана капитального ремонта**

54. На 2013 год потребуются ресурсы в размере 9 959 400 долл. США на следующие цели:

a) **мебель для здания Генеральной Ассамблеи** (4 438 700 долл. США), включая новую мебель, в том числе: i) мягкая мебель с фиксированной конфигурацией для коридоров и залов заседаний 4, 5, 6 и 7 и зала пленарных заседаний; ii) мягкая мебель для консультантов в залах заседаний 4, 8, 11 и 12 и в зале пленарных заседаний; iii) новые рабочие столы для сотрудников залов заседаний, столы для делегатов и стулья для новых залов заседаний 11, 12 и 13; iv) новые столы для делегатов и рабочие столы для сотрудников зала заседаний в залах заседаний 5, 6 и 7; v) стол в зале заседаний 8; и vi) потребности в мебели, которая будет либо отремонтирована или повторно использована без ремонта, включая мебель для вестибюля, предметы для комнаты для размышлений и гардеробной, мебель для стойки в вестибюле для делегатов и в зале заседаний и в зале пленарных заседаний, такая как подиум, трибуна, столы для наблюдателей и столы для делегатов в зале пленарных заседаний и рабочие столы и столы в залах заседаний 4 и 8;

b) **организация поставки и проектирование мебели** (1 268 900 долл. США);

c) **резервные ассигнования по статье «Мебель»** (397 600 долл. США);

d) завершение создания постоянного пункта вещания и системы управления мультимедийной информацией, включая интегрирование в существующие системы (3 854 200 долл. США). Строительные работы в здании Генеральной Ассамблеи будут вестись с начала 2013 года до середины 2014 года. В течение этого периода указанные ассигнования будут использоваться для создания и интегрирования всех аудиовизуальных и вещательных систем и систем для синхронного перевода отремонтированного здания Генеральной Ассамблеи в постоянный центр вещания и систему управления мультимедийной информацией, с тем чтобы обеспечить полную интеграцию вещательной системы всего комплекса.

### **C. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений**

55. По оценкам, потребности в ресурсах для покрытия сопутствующих расходов, связанных со строительством, перестройкой, переоборудованием и капитальным ремонтом помещений в 2013 году, составят 230 000 долл. США. В пункте 44 говорится, что текущие прогнозы на 2012 год свидетельствуют о том, что по состоянию на конец 2012 года сметные ресурсы в объеме 725 300 долл. США останутся неиспользованными. Их можно использовать для удовлетворения потребностей, связанных со строительством, перестройкой, переоборудованием и капитальным ремонтом помещений в 2013 году, и ожидается, что в 2013 году будут иметься в распоряжении утвержденные ресурсы в объеме 495 300 долл. США для компенсации потребностей в ресурсах на цели покрытия других сопутствующих расходов.

56. Прогнозируемые потребности на 2013 год предназначены для следующих целей:

a) закупка дополнительного сетевого оборудования для обеспечения сопряжения между восьмью новыми разрабатываемыми распределительными щитами систем обеспечения безопасности, оперативным центром охраны и системами охраны доступа и систем охранного видеонаблюдения (80 000 долл. США);

b) услуги по контрактам в целях выведения из эксплуатации систем контроля доступа и систем охранного видеонаблюдения в здании по адресу 380 Мэдисон Авеню (150 000 долл. США). До окончания аренды все средства охраны будет необходимо маркировать, вывести из эксплуатации, деинсталлировать и поместить на склад хранения для повторного использования в других зданиях.

### **D. Департамент по вопросам охраны и безопасности**

57. На 2013 год первоначально прогнозируемые потребности составляли 2 860 000 долл. США. Теперь предполагается, что потребуются ресурсы в размере 2 983 400 долл. США на следующие цели:

а) **временный персонал общего назначения** (2 893 700 долл. США). Эти ресурсы предусматриваются на цели дальнейшего финансирования 29 временных должностей (4 должности сотрудника категории специалиста, 22 должности сотрудников охраны и 3 должности сотрудников категории общего обслуживания). Сокращение потребностей отражает сокращение 35 должностей временных сотрудников службы охраны в результате завершения перевода сотрудников Секретариата из подменных помещений. Оставшиеся временные сотрудники службы охраны будут выполнять функции, связанные с контролем доступа, обеспечением физической безопасности и досмотром строительных автотранспортных средств и подрядчиков по внешнему периметру, внутреннему периметру и на внутренних постах в комплексе Организации Объединенных Наций;

б) **услуги по контрактам** (8000 долл. США). Эти ресурсы предусматриваются на цели проведения выборочных анализов на наличие наркотических средств и прачечного обслуживания сотрудников охраны;

в) **оперативные расходы** (64 600 долл. США). Эти ресурсы предназначаются для покрытия расходов: i) на связь, например для оплаты телефонных услуг и услуг сети «Блэкберри» (5400 долл. США); ii) на техническое обслуживание оборудования автоматизации делопроизводства, счетов электронной почты и соглашений о гарантированном уровне обслуживания с Управлением информационно-коммуникационных технологий (30 200 долл. США); и iii) на ветеринарное обслуживание и содержание собак в кинологовической группе, возобновление лицензий на ношение пистолетов и услуги по установке и ремонту замков (29 000 долл. США);

г) **принадлежности и материалы** (17 000 долл. США). Ресурсы предназначаются для покрытия расходов на конторские принадлежности и материалы, предметы снабжения для кинологовической группы и обмундирование для сотрудников службы охраны.

## **VI. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее**

58. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее, включено в раздел XIII десятого ежегодного доклада Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/67/350).